

**MAINLAND**

The **European pond terrapin** (*Emys orbicularis*) is easily identified by its dark colour, speckled with yellow spots that form streaks on each shell plate. It prefers slow-moving or still waterways with good quality and abundant aquatic vegetation where it can hide, since it is a discreet creature that dives at the slightest sign of danger.

This animal has a widespread distribution in Europe and North Africa, but has highly dispersed and fragmented populations, particularly in Portugal, where it is considered a rare and endangered species (EN). It is seen primarily in the south of the country, especially in the Guadiana basin. Its main threats are water pollution and the destruction of natural wetlands, as well as the introduction of exotic freshwater turtles, which are very popular among aquarists.

The **saramugo** (*Anaecypris hispanica*) is a small freshwater fish that is 6 to 7 cm in length, with a small head and large eyes, and silver to pinkish color with numerous small dark spots along its flanks. It prefers shallow waterways with low to moderate current and clean oxygen-rich waters, with abundant aquatic vegetation.

In the Portuguese Guadiana basin, this Iberian endemic species only occurs in certain tributaries, such as the Ardila or Odeleite rivers. With extremely fragmented and severely declining populations, it is critically endangered (CR), essentially due to water pollution and the destruction of its native habitats (e.g. due to water abstraction or aggregate extraction).

**AZORES**

The **Azores noctule** (*Nyctalus azoreum*) is the only mammal that is endemic to the Azores archipelago. It is found in forests, where it feeds mainly on lepidopterans (such as moths and butterflies) and dipterans (such as mosquitoes), thereby helping to control insect pests. Unlike most bats, this animal often hunts during the day, probably due to the paucity of diurnal birds of prey.

This species occurs in a very small geographical area and is extremely sensitive to the disruption or destruction of its natural habitats and places of shelter (such as hollow tree trunks and caves). Its populations are currently in decline and critically endangered (CR).

The **blue whale** (*Balaenoptera musculus*) is found in all of the Earth's oceans and in both hemispheres, from the coastal waters of continental shelves to huge expanses of pelagic waters in the open ocean. In the Azorean archipelago, they can be observed near the coast, generally during spring and early summer, during their Atlantic migrations.

This marine mammal was hunted to the verge of extinction up until 1966. Today, its main threats are collisions with ships and accidental entanglements in fishing gear. There are currently an estimated five thousand to fifteen thousand adult animals, a tiny fraction of its ancestral populations, and it is therefore considered to be endangered (EN).

**MADEIRA**

**Zino's petrel** or **freira** (*Pterodroma madeira*) feeds over a wide area in the central and eastern Atlantic Ocean, since it winters in the open sea. However, it only nests in the eastern part of Madeira Island, in burrows dug into the soil of mountainous areas above 1600 m in altitude; for this reason, it is considered endemic to this archipelago. During the breeding season these birds congregate in the ocean waters of Madeira and the Azores.

Owing to its small nesting area and very low population, estimated at 65 to 80 breeding pairs, this is one of the rarest and most endangered seabirds in the world. Their nests can be targeted by predators such as rats and cats, or destroyed by rabbits, goats or forest fires. Due to these threats, the species is considered to be endangered (EN).

The **loggerhead turtle** (*Caretta caretta*) is a cosmopolitan marine reptile that can be found in every ocean in the world except the icy Arctic and Antarctic waters. Most of their lives are spent at sea, where many are caught in trawls and other abandoned fishing gear and eventually drown.

Females only return to land for a few hours every two or three years to lay, where they are often hunted for their meat and eggs. On developed beaches, hatchlings can also be fatally attracted to the artificial light from buildings, rather than following the reflection of the stars on the sea, their only natural shelter. The continued pollution of the oceans, particularly by plastic, poses further threats to this species and it is therefore considered to be endangered (EN).

**Dados Técnicos / Technical Data**

**Emissão / issue** - 2021 / 05 / 07

**Selos / stamps**  
3 x €0,88 - 3 x 100 000

**Blocos / souvenir sheets**  
com 2 selos de €0,88 cada / with 2 stamps of €0,88 each  
3 x 35 000

**Design**  
Francisco Galamba

**Créditos / credits**  
Portugal Continental / Mainland Portugal  
Ilustração / illustration: Nuno Farinha

**Açores / Azores**  
Ilustração / illustration: Fernando Correia

**Madeira**  
Ilustração / illustration: Marco N. Correia

**Tradução / translation**  
Kennis Translations

**Papel / paper**: FSC 110g/m<sup>2</sup>

**Formato / size:**  
**Selos / stamps**  
40 x 30,6 mm

**Blocos / souvenir sheets**  
95 x 125 mm

**Picotagem / perforation**  
12 ¼ x 12 e Cruz de Cristo / and Cross of Christ

**Impressão / printing**: offset

**Impressor / printer**: bpost Philately & Stamps Printing

**Folhas / sheets**: Com 10 ex. / with 10 copies

**Bilhetes-postais / postcards**  
3 x €0,45

**Sobrescritos de 1.º dia / FDC**  
C5 - €0,75  
C6 - €0,56

**Pagela / brochure**: €0,85

**Oblições do 1.º dia  
First-day Cancellations**

Loja CTT Restauradores  
Praça dos Restauradores, n.º 58  
1250-998 LISBOA

Loja CTT Município  
Rua Gonçalo Cristóvão, n.º 136  
4000-999 PORTO

Loja CTT Zarco  
Av. Zarco  
9000-069 FUNCHAL

Loja CTT Antero de Quental  
Av. Antero de Quental  
9500-160 PONTA DELGADA

**Encomendas a / Orders to**

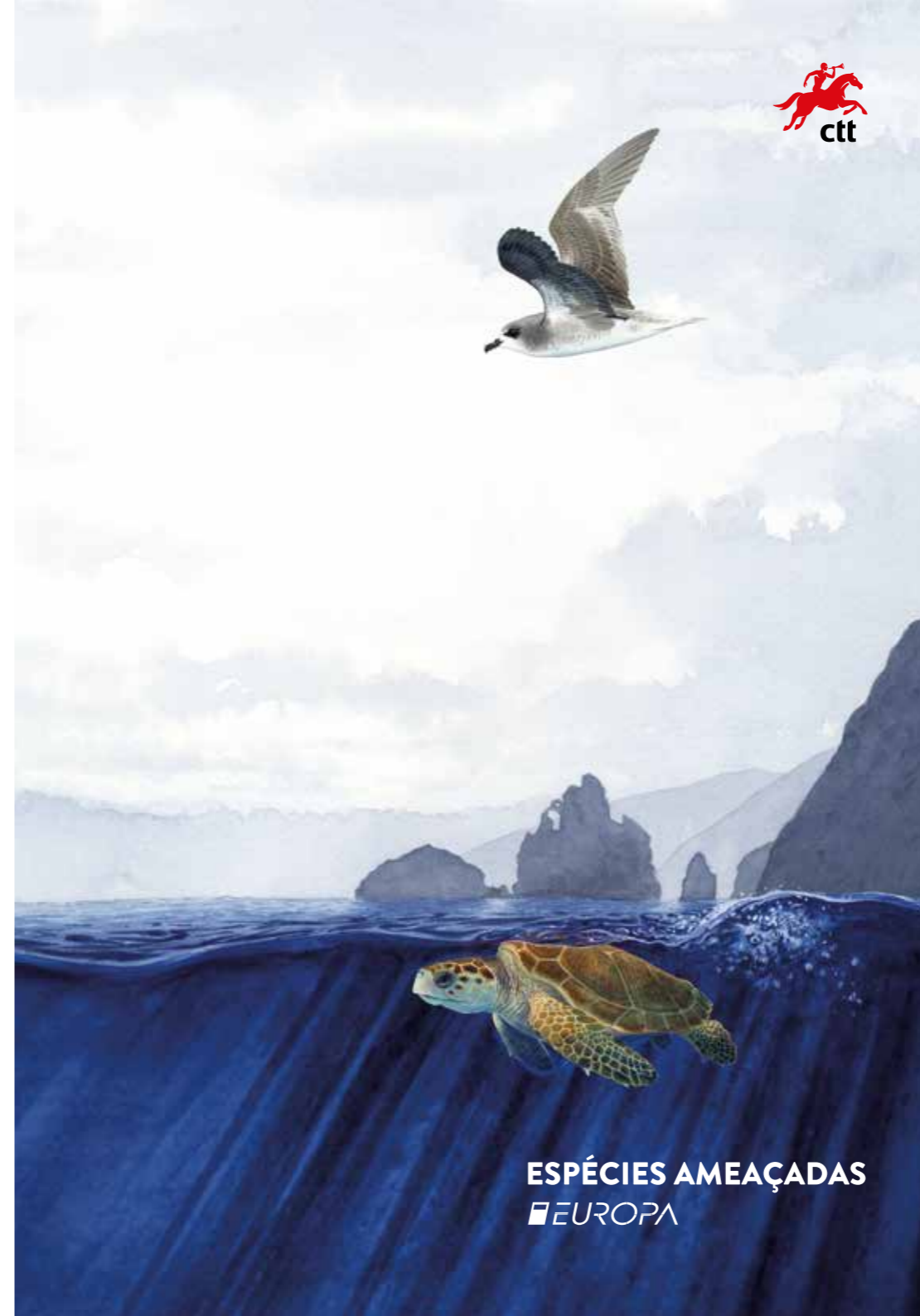
FILATELIA  
Rua João Saraiva, n.º 9  
1700-248 LISBOA

**Colecionadores / collectors**

filatelia@ctt.pt  
www.ctt.pt  
www.facebook.com/Filateliactt

O produto final pode apresentar pequenas diferenças.  
Slight differences may occur in the final product.

Design: Atelier Design&etc  
Impressão / printing: Futuro Lda.

**EUROPA ENDANGERED NATIONAL WILDLIFE CRITICAL MEETINGS**

Portugal is home to several species of fauna with reduced and declining populations, either due to natural causes or threats deriving from human activities. Endemic populations, restricted to certain geographical areas, are very small and any serious accident or disturbance can endanger or decimate such creatures.

Species in these situations are considered to be **endangered** (EN), when, for example, the total geographic area they occupy is less than 5,000 km<sup>2</sup> or the number of mature individuals is less than 2,500; or even **critically endangered** (CR), when they occur in ranges smaller than 100 km<sup>2</sup> or the number of breeding individuals is less than 250.

This issue of stamps depicts six of these endangered species, which are distributed in pairs over Portugal's three main geographical areas – the Mainland, the Azores and Madeira. From the numerous possible combinations, species with wildly different characteristics were selected for each geographical pair, belonging to different taxonomic groups or presenting almost diametrically opposite morphologies. This contrast and the apparent improbability of their meeting is aimed at highlighting the critical situation in which they find themselves.

In mainland Portugal, the chosen animals were the **European pond terrapin** (*Emys orbicularis*), a languid reptile with a broad distribution that extends to Central Asia; and the **saramugo** (*Anaecypris hispanica*), a small lively fish whose distribution is restricted to certain tributaries of the Guadiana and Guadalquivir basin. They share a preference for clean water. In Portugal they can coexist in small quiet and almost forgotten streams in the Guadiana basin.

For the Azores archipelago, the selections were the **Azores noctule** (*Nyctalus azoreum*), one of the smallest living mammals, which can only be found in small nooks and crannies on some of the Azores' central and eastern island groups; and the **blue whale** (*Balaenoptera musculus*), the largest living animal and a cosmopolitan species that spends its entire life in the great vastness of the oceans. A meeting between the two would seem totally impossible, but there are brief critical moments when these bats can fly over the sea channels between the Azorean islands at the same time the blue whales are traversing them on their migration trips through the Azorean seas!

The animals selected for the the Madeira archipelago were **Zino's petrel** or **freira** (*Pterodroma madeira*), a bird that incubates its eggs in burrows in the mountainous interior of this island alone, and nowhere else in the world; and the **loggerhead turtle** (*Caretta caretta*), a reptile that lays its eggs on beaches across every continent except Antarctica. Both species cross the seas of Madeira and the eastern Atlantic in search of food, sharing some rather more discriminating food preferences, such as squid and small fish.

Nuno Farinha  
Biologist and scientific illustrator



## EUROPA ESPÉCIES AMEAÇADAS



### ENCONTROS CRÍTICOS

O território português abriga diversas espécies de fauna com populações reduzidas e em declínio, quer por causas naturais quer por ameaças derivadas da ação do Homem. As populações endémicas, restritas a determinadas áreas geográficas, são muito diminutas e qualquer acidente ou perturbação grave pode colocar em perigo, ou dizimar, esses animais.

As espécies nestas condições são consideradas **em perigo de extinção (EN)**, quando, por exemplo, o seu território de ocorrência é inferior a 5000 km<sup>2</sup> ou o número de indivíduos maduros é inferior a 2500; ou mesmo **criticamente em perigo (CR)**, quando ocorrem em áreas inferiores a 100 km<sup>2</sup> ou o número de indivíduos reprodutores é inferior a 250.

Nesta emissão filatélica ilustram-se seis destas espécies em perigo, distribuídas em pares pelas três principais áreas geográficas nacionais – Continente, Açores e Madeira. Das diversas combinações possíveis, foram selecionadas para cada par geográfico espécies com características muito díspares, como pertencerem a grupos taxonómicos diferentes ou apresentarem morfologias quase diametralmente opostas – este contraste e aparente improbabilidade no seu encontro tem como objetivo alertar para a situação crítica em que se encontram.

Em Portugal Continental, escolheu-se o **cágado-de-carapaça-estriada** (*Emys orbicularis*), um réptil indolente e com uma área de ocorrência ampla, até à Ásia Central; e o **saramugo** (*Anaecypris hispanica*), um pequeno peixe vivaço, com uma distribuição restrita a alguns afluentes da bacia do Guadiana e do Guadalquivir. Em comum, partilham o gosto por habitats de águas limpas. Em Portugal, podem coexistir em pequenos ribeiros calmos ainda quase esquecidos na bacia do Guadiana.

Para o arquipélago dos Açores, selecionou-se o **morcego-dos-Açores** (*Nyctalus azoreum*), um dos mais pequenos mamíferos vivos e que ocorre unicamente em pequenos recantos no interior de algumas ilhas açorianas dos grupos central e oriental; e a **baleia-azul** (*Balaenoptera musculus*), o maior animal vivo, e uma espécie cosmopolita que passa toda a sua vida nas grandes vastidões oceânicas. O encontro entre ambos dir-se-ia absolutamente impossível, mas, em curtos momentos críticos, alguns morcegos podem voar sobre os canais de mar que separam as ilhas açorianas, na mesma altura que as baleias-azuis os atravessam nas suas viagens de migração pelos mares dos Açores!

No arquipélago da Madeira, elegeu-se a **freira-da-Madeira** (*Pterodroma madeira*), uma ave que incuba os ovos em buracos localizados somente no interior montanhoso desta ilha, e em mais local nenhum do mundo; e a **tartaruga-comum** (*Caretta caretta*), um réptil que faz as suas posturas em praias espalhadas por todos os continentes à exceção da Antártida. Ambas as espécies cruzam os mares da Madeira e do Atlântico oriental em busca de alimento, partilhando alguns menus mais seletos como lulas e pequenos peixes.

Nuno Farinha  
Biólogo e Ilustrador científico

## CONTINENTE



O **cágado-de-carapaça-estriada** (*Emys orbicularis*) identifica-se facilmente pela sua cor escura salpicada de pintas amarelas, que formam raios de estrias em cada placa da carapaça. Prefere os cursos de águas lentas ou paradas com boa qualidade e abundante vegetação aquática, onde se possa esconder, pois é um animal discreto que mergulha ao menor indício de perigo.

Este animal tem uma distribuição generalizada na Europa e norte de África, mas apresenta populações muito dispersas e fragmentadas, nomeadamente em Portugal, onde é considerado uma espécie rara e ameaçada (EN). Pode ser observado, sobretudo, no sul do país, especialmente na bacia do Guadiana. A poluição da água e a destruição de zonas húmidas naturais constituem as principais ameaças, assim como a introdução de tartarugas de água doce exóticas, muito populares em aquarofilia.

O **saramugo** (*Anaecypris hispanica*) é um pequeno peixe de água doce com 6 a 7 cm de comprimento, cabeça pequena e grandes olhos, com coloração prateada a rosada e muitas pequenas pontuações escuras ao longo dos flancos. Prefere cursos de água pouco profundos com corrente baixa a moderada, com águas limpas e oxigenadas e vegetação aquática abundante. Na bacia portuguesa do Guadiana, este endemismo ibérico só ocorre em alguns afluentes como o Ardila ou a ribeira de Odeleite, com populações extremamente fragmentadas e em severo declínio, em perigo crítico de extinção (CR), essencialmente por causa da poluição das águas e destruição dos seus habitats nativos (por exemplo, devido à captação de água ou extração de inertes).

## AÇORES



O **morcego-dos-Açores** (*Nyctalus azoreum*) é o único mamífero endémico do arquipélago açoriano, ocorrendo em florestas onde se alimenta principalmente de lepidópteros (como traças e borboletas) e dípteros (como mosquitos e melgas), pelo que presta uma preciosa ajuda no controlo das pragas de insetos. Contrariamente à maioria dos morcegos, este animal caça frequentemente durante o dia, provavelmente devido à pouca abundância de aves predadoras diurnas. Esta espécie ocorre numa área geográfica muito reduzida e é bastante sensível à alteração ou destruição dos seus habitats naturais e locais de abrigo (como troncos ociosos de árvores e cavernas). Atualmente, as suas populações estão em declínio e criticamente em perigo (CR).

A **baleia-azul** (*Balaenoptera musculus*) ocorre em todos os oceanos da Terra e em ambos os hemisférios, desde as águas costeiras das plataformas continentais às enormes extensões de águas pelágicas em mar aberto. No arquipélago açoriano, podem ser observadas perto da costa, geralmente durante a primavera e o início do verão, no decurso das suas migrações atlânticas. Este mamífero marinho foi alvo de intensa perseguição e caça até 1966, o que quase extinguiu a espécie. Hoje, as principais ameaças são a colisão com navios e as capturas acidentais em artes de pesca. Atualmente, estima-se que existam entre cinco mil a quinze mil animais adultos, uma fração crítica das suas populações ancestrais – está, por isso, considerada em perigo de extinção (EN).

## MADEIRA



A **freira-da-Madeira** (*Pterodroma madeira*) alimenta-se ao longo de uma área ampla do oceano Atlântico central e oriental, pois inverna em pleno mar alto. Contudo, nidifica apenas na parte oriental da ilha da Madeira, em buracos cavados no solo de áreas montanhosas acima dos 1600 m de altitude, pelo que é considerada endémica deste arquipélago. Durante o período de reprodução, as aves concentram-se nas águas oceânicas da Madeira e dos Açores. Por causa da reduzida área de nidificação e população muito baixa, estimada em 65 a 80 casais reprodutores, esta é uma das aves marinhas mais raras e ameaçadas do mundo. Os seus ninhos podem ser alvo de predadores como ratas e gatos, ou destruídos por coelhos, cabras ou incêndios florestais. Devido a estas ameaças, a espécie é considerada em perigo de extinção (EN).

A **tartaruga-comum** (*Caretta caretta*) é um réptil marinho cosmopolita que ocorre em todos os oceanos da Terra à exceção das águas geladas árticas e antárticas. A maior parte da sua vida é passada no mar, onde muitas ficam presas em redes de arrasto e outras artes de pesca abandonadas, acabando por se afogar. As fêmeas só regressam a terra durante algumas horas a cada dois ou três anos para desovar, onde podem ser vítimas da caça pela sua carne e ovos. Em praias urbanizadas, as crias podem também ser fatalmente atraídas pela luz artificial dos edifícios, em vez do reflexo das estrelas no mar em frente, o seu único abrigo natural. A contínua poluição dos oceanos, nomeadamente por plásticos, soma ainda mais ameaças à conservação desta espécie, pelo que está considerada em perigo de extinção (EN).